



ASOCIACION NACIONAL DE ARMADORES DE BUQUES CONGELADORES DE PESCA DE MERLUZA

PUERTO PESQUERO APDO. 1.078 COD. POSTAL 36200 VIGO (ESPAÑA)

**CIRCULAR INFORMATIVA**

<b>Número:</b> 33/88	<b>Tirada:</b> 110	<b>Referencia:</b> AM-TF/RI-mf	<b>Departamento:</b> GERENCIA-ADJUNTA	<b>Fecha:</b> 19-SETIEMBRE-88
<b>Asunto:</b>	<b><u>INFORMACION SOBRE CONSIGNACION DE BUQUES EN EL PUERTO DE MONTEVIDEO.</u></b>			
<b>Anexo:</b>	<b>Información recibida de la Compañía "UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD."</b>			

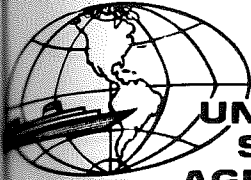
Muy Sr.(s) nuestro(s):

La Consignataria de Montevideo (Uruguay), "UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD.", se ha dirigido a la Asociación para ofrecer sus servicios a la flota española que opera en aguas del Atlántico Sur, informando, a la vez, sobre algunas de sus funciones y tarifas vigentes en la actualidad.

Al igual que hemos hecho en otras ocasiones con distintas Compañías, y al objeto de hacerle(s) llegar toda la información y posibilidades de atención a sus buques en aquellos puertos desde los cuales operan los buques de la Asociación, tenemos el gusto de remitirle(s) la que se adjunta a la presente Circular sobre la citada Agencia, en la que está trabajando el anterior Director de Operaciones de "SULIVAN SHIPPING SERVICES" (nuestra Consignataria en las Islas Malvinas), Sr. Milton Leindekar.

Esperando que la información que se adjunta sea de su interés, aprovechamos la oportunidad para saludarle(s) atentamente.

Fdo.: REINALDO IGLESIAS PRIETO  
Gerente-Adjunto



**UNIVERSAL  
SHIPPING  
AGENCY Ltd.**

COLON 1498 - PISO 3  
MONTEVIDEO  
URUGUAY

Montevideo,  
30 de agosto de 1988

Sres.  
A.N.A.M.E.R.  
Puerto Pesquero  
Apartado 1.078,  
Vigo  
ESPANA

Atn.: Sr. Raimundo Iglesias Prieto  
Sr. Jose Ramon Fuertes Gamundi

Estimados Raimundo y Jose Ramon:

Siendo cercana la fecha de zarpada de los buques congeladores que integran esa Asociacion hacia los caladeros del Atlantico Sur, y entendiendo las companias pesqueras se encuentran actualmente abocadas a la programacion y preparacion necesaria para la proxima marea, hemos creido necesario mantener un contacto directo con todos ustedes.

A tales efectos nuestro Director, Capitan Miguel Elefteriu, viajara hacia esa con el proposito de visitarlos durante la semana del 3 al 8 de octubre, a fin de poner en vuestro conocimiento todas las alternativas operacionales de nuestra empresa, el Puerto de Montevideo y zonas de influencia.

Agradecemos desde ya la atencion prestada y quedando a nuestra entera disposicion, saludamos a ustedes muy atentamente.

UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD.

*[Handwritten signature]*  
Rafael Loizidekar



**UNIVERSAL  
SHIPPING  
AGENCY Ltd.**

COLON 1498 - PISO 3  
MONTEVIDEO  
URUGUAY

Montevideo, 30 de agosto de 1988

Estimados Senores:

Tenemos el agrado de dirigirnos a Uds. a fin de ofrecerles nuestros servicios como Agentes Maritimos en Uruguay y en el Atlantico Sur.

Una vasta experiencia en la atencion y manejo de cargas refrigeradas nos habilita a ofrecerles los mejores servicios a precios muy competitivos.

Por intermedio de nuestras conexiones con companias dedicadas exclusivamente al transporte de cargas refrigeradas nos permite estar en una muy buena posicion para la coordinacion de las operaciones de carga y descarga, asi como tambien organizar y supervisar las operaciones de trasbordos dentro o fuera del Puerto de Montevideo.

Con nuestro personal especializado del departamento de fletes podemos organizarles los embarques de mercaderias con las mas convenientes tarifas a cualquier destino, encargandonos de la operacion en su totalidad.

Actualmente y con motivo del crecimiento de la explotacion pesquera en el Atlantico Sur, hemos incorporado a nuestro departamento de pesca al Sr. Milton Leindekar, quien posee una gran experiencia operativa de las flotas pesqueras en nuestra zona de influencia.

Entre otros representamos a varias empresas de cargas frigorificas, como por ejemplo: Reefer Express Lines Pty Ltd., Seatrade Groningen B.V., Lomar Shipping Ltd. y Maritima del Norte, lo que nos permite asegurar una activa participacion en las operaciones de pesca de esta area.

./..

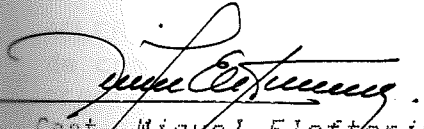
- 2 -

Para vuestra mejor referencia adjuntamos un folleto de nuestra compania con informacion sobre nuestras actividades y sobre las posibilidades operacionales que ofrece el Puerto de Montevideo. Continuaremos enviandoles informacion referente a estos temas en un futuro proximo, confiando que los mismos sean de vuestro interes.

Agradeciendo desde ya la atencion prestada y quedando a vuestra entera disposicion, rogamos no duden en contactarnos si desean informacion adicional sobre cualquier rubro.

Atentamente,

UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD.



Capt. Miguel Elefteriu

ML/lo

Adjs.



**UNIVERSAL  
SHIPPING  
AGENCY Ltd.**

COLON 1498 - PISO 3  
MONTEVIDEO  
URUGUAY

Montevideo, 30 de agosto 1988

**ABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE EN MONTEVIDEO**  
=====

Estimados señores:

Continuando nuestros esfuerzos de ofrecer a nuestros clientes las mejores y mas competitivas formas de operar en nuestro puerto y el Atlantico Sur, tenemos el agrado de informarles que nuestra compania esta asociada a ACLER S.A., empresa que ofrece un servicio completo de abastecimiento de combustible y lubricantes marinos en el Puerto de Montevideo, zonas de trasbordo fuera de Montevideo y en Zona Alfa (Zona de Alije), 15 millas afuera.

ACLER S.A. es distribuidor oficial de la refineria Nacional de combustible A.N.C.A.P., estando en posicion de ofrecerles precios muy competitivos y con la garantia oficial respecto su calidad y cualidad, pudiendo ser entregado por camion o por barcaza, segun los requerimientos y conveniencias del Armador.

En caso de necesitar informacion adicional rogamos dirigirse a nosotros o a ACLER S.A. directamente y para lo cual detallamos a continuacion su nombre y direccion:

ACLER S.A.  
Direccion: Solis 1531 - 3er piso  
Telex: 23862  
Telefono: 95.28.34

Persona encargada: Sr. D. Bridal

Quedando a vuestra disposicion para cualquier aclaracion que necesiten.

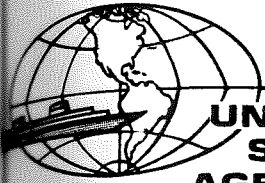
Atentamente,

UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD.

*Milton Leindekar*  
Milton Leindekar

ML/SSS

TELEPHONE 96 03 03 (5 LINES) - TELEX 26660 UNIMAR UY - FAX 96 29 63 - CABLES "UNIMAR"



**UNIVERSAL  
SHIPPING  
AGENCY Ltd.**

COLON 1498 - PISO 3  
MONTEVIDEO  
URUGUAY

Montevideo, 30 de agosto de 1988

Estimados Senores:

Segun hemos anunciado anteriormente, continuamos haciendoles llegar informacion referente a la operativa del Puerto de Montevideo.

Hoy tenemos el agrado de comunicarles que las continuas negociaciones con autoridades de la Administracion Nacional de Puertos (A.N.P.) estan resultando satisfactorias al haber obtenido una reduccion sustancial del arancel que aplica el organismo por concepto de transito por muelle de mercaderia trasbordada de buques de bandera extranjera.

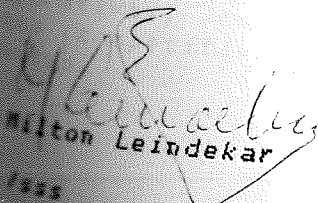
La mencionada reduccion es del orden de USD 2.00 por MT situando la tasa de transito para estos casos en USD 5.50 por MT.

Destacamos que la reduccion precedente tiene vigencia desde el 21 de abril de 1988.

Considerando que estamos encaminando todos nuestros esfuerzos para alcanzar un nivel apto y competitivo, agradecemos profundamente recibir vuestros comentarios al respecto.

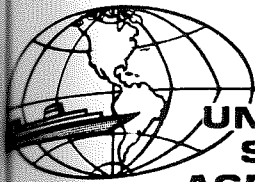
Aprovechamos la oportunidad para saludarles cordialmente.

UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD.

  
Milton Leindekar

1988

TELEPHONE 96 03 03 (5 LINES) - TELEX 26660 UNIMAR UY - FAX 96 29 63 - CABLES "UNIMAR"



**UNIVERSAL  
SHIPPING  
AGENCY Ltd.**

COLON 1498 - PISO 3  
MONTEVIDEO  
URUGUAY

Montevideo, 30 de agosto de 1988

Ref.: ARANCELES DE SERVICIOS EN EL PUERTO DE MONTEVIDEO

Estimado Senores:

Tenemos el agrado de dirigirnos a Uds. a fin de informarles que luego de concluidas las negociaciones con autoridades de la Administracion Nacional de Puertos (A.N.P.) se ha acordado una reduccion tarifaria en los aranceles que se aplican para los servicios de USO DE PUERTO, MUELLEJE Y REMOLQUES, a buques de bandera extranjera de hasta 600 toneladas de registro bruto.

La mencionada tarifa indica que por servicios de Uso de Puerto, Muelleje y Remolques basados en el regimen mensual y siempre que no excedan el tonelaje de 600 TRB, pagaran la suma de Dolares Americanos 2.80 por tonelada y por unica vez, independientemente de la cantidad de veces que sean solicitados los servicios aludidos.

Esta tarifa comienza a regir a partir del dia 1 de junio del corriente y hasta el 31 de diciembre, fecha en que las mismas seran revisadas nuevamente a fin de evaluar el criterio adoptado oportunamente.

Adjuntamos a la presente la tarifa normal a efectos comparativos y permitirles calcular el costo de los servicios para buques de mayor tonelaje de 600 TRB y en condiciones operativas normales.

Deseamos enfatizar que no cejaremos en nuestros esfuerzos para lograr las mejores condiciones operativas, con el fin de que el Puerto de Montevideo sea lo mas competitivo posible, con el correspondiente beneficio mutuo.

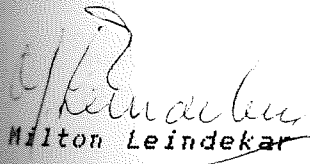
./..

- 2 -

De acuerdo a nuestra forma de trabajo, tambien nos complacemos en destacar, que todos los servicios dados a traves de nuestra Compania, son manejados en base a administracion, mostrando fielmente todos los gastos incurridos segun las actuales reglamentaciones y tarifas a aplicar en cada concepto.

Una vez mas agradecemos por la atencion prestada e insistimos en ofrecerles clarificar cualquier item que Uds. crean necesario, y con la esperanza de fortalecer nuestras relaciones en un futuro proximo aprovechamos para saludarles muy cordialmente.

UNIVERSAL SHIPPING AGENCY LTD

  
Milton Leindekar

/lo

Adj.